

## VERSION GRECQUE MODERNE

Γαλαζοπράσινη και βαθιά, δίπλα στή μικρή πόλη, άπλωνται ή λίμνη. Μέσα στὰ νερά της καθρεφτίζει τὰ ψηλά του τὰ τείχια τὸ παλιό, μεσαιωνικὸ καὶ —θέλουν νὰ λὲν— ἀκόμα παλιότερο κάστρο της.

Πίσω ἀπ' τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰ τοῦ κάστρου, στὴν ἄκρη-ἄκρη τῆς λίμνης, πάνω στὴν ὅχτη της, βρισκόταν ὁ μαχαλᾶς τῶν ταμπάκικων. "Ετοι τὰ λέγανε τὰ βυρσοδεψεῖα. Καὶ ταμπάκους λέγανε τοὺς βυρσοδέψες — ταμπάκηδες ποὺ τοὺς λένε στὶς Σέρρες, στὸ Βόλο, θαρώ καὶ στὴ Σύρα.

Σ' ὅλο τὸ μάκρος τοῦ μαχαλᾶ, μέσα στὸ νερὸ τῆς λίμνης, ἀραδιαζόντανε τὰ τομάρια, τεξαρισμένα καλὰ σὲ ξύλινα τελάρα καὶ τὰ παίρνοντας ὑστερα, ἀμα μουλιάζαν καὶ τ' ἀργάζανε μέσα στ' ἀργαστήρια — στὰ ταμπάκια.

"Ολα θά τανε καμιὰ δεκαπενταριὰ-εἴκοσι αὐτὰ τ' ἀργαστήρια, λιθόκτιστα, δίπατα ὅλα, μὲ θολωτὲς μεγάλες πόρτες, στὴ σειρὰ κι ἀκουμπισμένα στὰ τείχια τοῦ κάστρου. Τὸ κάτω πάτωμα εἶχε τὰ παράθυρα μικρά, σὰν πολεμίστρες. Εἴταν ὅλο ἔνα μεγάλο χαγιάτι πλακόστρωτο, μὲ κάτι ξύλινες σκάφες ἀπὸ δῶ κι ἀπὸ κεῖ. Μέσα σ' αὐτὰ τὰ χαγιάτια, κάνε ξυπόλυτοι, κάνε μὲ κάτι μεγάλα ποδήματα καὶ ξεβράκωτοι —δηλαδὴ

μονάχα μὲ τὸ βρακί τους— δουλεύαν οἱ ταμπάκοι τὰ δέρματα. Τ' ἀπάνω πάτωμα πρόβαλλε στὸ δρόμο κάπου μισὸ μέτρο παραέξω ἀπ' τὸ κάτω κ' εἶχε τὰ παράθυρα μεγάλα — εἰδος βενετσιάνικα. Εἴτανε τὸ κατοικιό τους ἐκεῖ κι ἀνεβαίναν ἀπὸ μιὰ μικρὴ ξύλινη σκάλα μέσ' ἀπ' τ' ἀργαστήρια. 'Ο τόπος ὅλος τριγύρω βρωμοκόπαγε τὴν ξυνὴ δριμύλα τοῦ τομαριοῦ.

Οἱ ταμπάκοι παινεύονταν πώς εἴταν ἀπὸ τοὺς παλιότερους κατοίκους αὐτῆς τῆς πόλης καὶ πώς εἴταν δλοι τους ἀρχόντοι «καστρινοί», ποὺ τοὺς πέταξαν οἱ τοῦρκοι ἀπ' τὸ κάστρο ὑστερα ἀπ' τὴν ἐπανάσταση τοῦ Σκυλόσοφου, στὰ 1612. Καὶ στ' ἀλήθεια, μιλούσαν τὸ ίδιωμα τῆς πόλης καθαρότερα ἀπ' δλους τοὺς ἄλλους καὶ τὸ κρατούσαν ἀμόλευτο στὸ λεξιλόγιο καὶ στὴ φωνητικὴ του.